



HEILIGES WEIHNACHTSFEST 2016

17. November 2016

Das Briefmarkenheftchen und die Briefmarkenserie, mit denen das Amt an das Heilige Weihnachtsfest 2016 gedenkt, zeigen zwei robbianische Werke in glasierter Keramik. »Maria Verkündigung«, von Andrea della Robbia und die seinem Sohn und talentiertem Erben, Giovanni della Robbia, zugeschriebene »Geburt Christi«. Diese Kunstwerke, aufbewahrt in dem im toskanischen Apennin gelegenen franziskanischen Wallfahrtskloster La Verna, wurden mit der glasierten Terrakotta-Technik geschaffen, die ausgehend von der Kultur des Alten Orients weiterentwickelt wurde und die auch in der römischen und byzantinischen Welt bekannt war. Die Prozedur bestand in der Applikation einer farbigen Keramikglasierung auf ein Terrakotta-Relief, und aufgrund ihrer bemerkenswerten Resistenz gegenüber Wettereinwirkungen war sie sowohl für die Verwendung im Freien als auch in besonders feuchten Bereichen geeignet. Um die Hälfte des 15. Jahrhunderts hat Luca della Robbia, der erste bedeutende Exponent dieser Künstlerfamilie, dieses Verfahren wiederentdeckt, verfeinert und ein meisterhaftes Niveau der Ausführung erreicht. Andrea della Robbia ererbte diese edle Kunst seines Onkels und inspirierte sich an ihm auch bei der Wahl der Plastizität und der vorwiegend weißen und blauen Farbe. Das Deckblatt des Briefmarkenheftchens, das vier Postwerte enthält, ist der als das Meisterwerk von Andrea della Robbia angesehenen Altartafel der »Maria Verkündigung« gewidmet, eine Meisteleistung sowohl aufgrund der Eleganz des Entwurfs als auch der Ausdruckskraft der Figuren, die sich je nach Lichtverhältnissen zu ändern scheint. Die Briefmarkenserie zeigt Ausschnitte aus der »Geburt Christi«, eine polychrome Terrakotta-Tafel, die den linken Hochaltar der Wallfahrtskirche schmückt: der Postwert zu Euro 0,95 zeigt die Heilige Familie, umrahmt von den Heiligenfiguren Franziskus von Assisi und Antonius von Padua, und der Postwert zu Euro 1,00 zeigt den Ausschnitt mit der Darstellung des Jesuskindes.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Serien

Anzahl der Postwertzeichen: 2
 Nennwerte: € 0,95 - € 1,00
 Format: 35 x 30 mm
 Zähnung: 13,65 x 13,77
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 94 X 174 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Printex (Malta)
 Satzpreis: Euro 1,95
 Max. Auflage: 150.000 komplette Serien

Briefmarkenheftchen

Anzahl der Postwertzeichen: 4
 Nennwert: € 1,00
 Postwertformat: 35 x 30 mm
 Briefmarkenheftchenformat:
 geschlossen: 85 x 80 mm - offen: 170 x 80 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Printex (Malta)
 Preis der Briefmarkenheftchen: Euro 4,00
 Max. Auflage: 60.000 Exemplare



NAVIDAD 2016

17 noviembre 2016

El librito y la serie filatélica con la cual la Oficina celebra este año la Santa Navidad reproducen, dos cerámicas de la escuela robbiana, respectivamente: «La anunciación» de Andrea della Robbia y la «Navidad» atribuida a Giovanni della Robbia, hijo y más talentoso heredero de Andrea. Estas obras, conservadas en el Santuario franciscano de La Verna, en el Apennino toscano, fueron realizadas en cerámica vidriada, técnica desarrollada en el antiguo Medio Oriente, también conocida en el mundo romano y bizantino. La misma consistía en la aplicación de un esmalte cerámico policromo su una creación en terracota. Vista su excelente resistencia a los agentes atmosféricos, era adapta al uso tanto al exterior como en ambientes particularmente húmedos. Hacia la mitad del 1400, Luca della Robbia, primer exponente importante de esta familia de artesanos, redescubrió y refinó la técnica alcanzando elevados niveles de ejecución. Andrea de la Robbia heredó del tío esta noble arte y como él, manifestaba su inspiración en la plasticidad y coloración de sus obras, principalmente en blanco y azul. La cubierta del librito filatélico, integrado de cuatro sellos, es dedicada a «La Anunciación», considerada la obra maestra de Andrea della Robbia, tanto por el nivel de refinación del diseño como por la particular expresividad de las figuras, que en apariencia, según la exposición de la luz, cambian de semblante. La serie presenta a su vez, «El Nacimiento de Jesús», obra en terracota policroma que adorna el altar a la izquierda del Santuario. En el valor de € 0,95 es representada la Sagrada Familia, flanqueada de San Francisco y San Antonio de Padua. En el valor de € 1,00 en detalle el niño Jesús, reproducido de la misma obra.

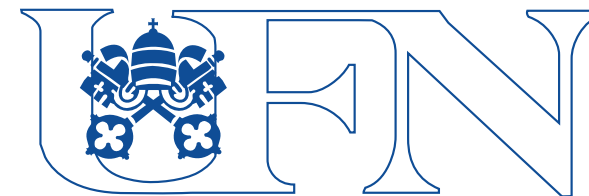
FICHA TÉCNICA

Serie

Numero de valores: 2
 Valores faciales: € 0,95 - € 1,00
 Formato: 35 x 30 mm
 Dentellado: 13,65 x 13,77
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 94 X 174 mm
 Tipo de Estampa: offset
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio de la serie: Euro 1,95
 Tirada max.: 150.000 series completas

Librito

Numero de valores: 4
 Valore faciale: € 1,00
 Formato: 35 x 30 mm
 Dimensiones del librito:
 cerrado: 85 x 80 mm - abierto: 170 x 80 mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio del librito: Euro 4,00
 Tirada max.: 60.000 ejemplares



17 NOVEMBRE 2016

NATALE



BF 18 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
 www.vaticanstate.va



NATALE 2016

17 novembre 2016

Il libretto e la serie filatelica con cui l'Ufficio celebra quest'anno il Santo Natale riproducono due ceramiche robbiane, rispettivamente «L'annunciazione» di Andrea della Robbia, e la «Natività» attribuita a Giovanni della Robbia, suo figlio ed erede più talentuoso della sua arte. Tali opere, conservate nel Santuario francescano di La Verna, nell'Appennino toscano, sono realizzate nella tecnica della terracotta invetriata elaborata dalle antiche civiltà orientali e conosciuta anche nel mondo romano e bizantino. Essa consisteva nell'applicazione di uno smalto ceramico policromo su un rilievo di terracotta e vista la sua eccellente resistenza agli agenti atmosferici si confaceva molto sia all'uso esterno che agli ambienti particolarmente umidi. Verso la metà del 1400 Luca della Robbia, primo rilevante esponente di questa famiglia di artigiani riscoprì e raffinò tale tecnica raggiungendo livelli di esecuzione eccelsi. Andrea della Robbia ereditò dallo zio questa nobile arte ispirandosi a lui anche nella plasticità e nei colori delle opere, principalmente bianche e blu. La copertina del libretto filatelico, composto da quattro francobolli, è dedicata al «L'annunciazione», considerata il capolavoro di Andrea della Robbia sia per la raffinatezza del disegno che per l'espressività delle figure che sembra cambiare a seconda della luce. La serie raffigura invece «La Natività di Gesù», opera in terracotta policroma che adorna l'altare di sinistra del Santuario; nel valore da € 0,95 è rappresentata la Sacra Famiglia, con ai lati San Francesco e Sant'Antonio da Padova. Nel valore da € 1,00 è riprodotto il particolare di Gesù bambino tratto dalla stessa opera.

SCHEDA TECNICA

Serie

Numero valori: 2
 Valori facciali: € 0,95 - € 1,00
 Formato: 35 x 30 mm
 Dentellatura: 13,65 x 13,77
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 94 X 174 mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: Printex (Malta)
 Prezzo della serie: Euro 1,95
 Tiratura max.: 150.000 serie

Libretto

Numero valori: 4
 Valore facciale: € 1,00
 Formato: 35 x 30 mm
 Dimensioni del libretto:
 chiuso: 85 x 80 - aperto: 170 x 80 mm
 Tipo di stampa: offset
 Stamperia: Printex (Malta)
 Prezzo del libretto: Euro 4,00
 Tiratura massima: 60.000 esemplari



NOËL 2016

17 novembre 2016

Le livret et la série philatélique avec lesquels notre Bureau célèbre cette année Noël reproduisent deux céramiques de l'atelier Della Robbia: «L'Annonciation» d'Andrea Della Robbia, et «la Nativité» attribuée à Giovanni Della Robbia, son fils et l'héritier le plus talentueux de son art. Ces œuvres, conservées au sanctuaire franciscain de La Verna, dans les Apennins toscans, sont réalisées avec la technique de la terre cuite émaillée, élaborée par les anciennes civilisations orientales et connue aussi dans le monde romain et byzantin. Celle-ci consiste en l'application d'un émail céramique polychrome sur un relief de terre cuite et, en raison de son excellente résistance aux agents atmosphériques, elle convenait tout aussi parfaitement à un usage extérieur qu'aux ambiances particulièrement humides. Vers la moitié de l'année 1400, Luca Della Robbia, premier représentant notable de cette famille d'artisans, redécouvre et affine cette technique en y ajoutant des niveaux d'exécution exceptionnels. Andrea Della Robbia, hérita de son oncle cet art noble, s'inspirant aussi de lui dans la plasticité et dans les couleurs des œuvres, principalement le bleu et le blanc. La couverture du livret philatélique composé de quatre timbres, est consacrée à «L'Annonciation», considérée comme le chef-d'œuvre d'Andrea Della Robbia tant par son raffinement dans le dessin, que par l'expressivité des visages qui semble changer en fonction de la lumière. La série représente quant à elle «La Nativité de Jésus», œuvre en terre cuite polychrome qui orne l'autel de gauche du sanctuaire. Sur la valeur de 0,95 € est représentée la Sainte Famille, avec à ses côtés saint François et saint Antoine de Padoue. Sur la valeur de 1 € est reproduit le détail de Jésus enfant extrait de cette œuvre.

FICHE TECHNIQUE

Série

Nombre de valeurs: 2
 Valeurs faciales: € 0,95 - € 1,00
 Format: 35 x 30 mm
 Dentelure: 13,65 x 13,77
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 94 X 174 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Printex (Malta)
 Prix de la série: Euro 1,95
 Tirage max.: 150.000 séries complètes

Carnet

Nombre valeurs: 4
 Valeur faciale: € 1,00
 Format: 35 x 30 mm
 Dimension du carnet:
 fermé: 85 x 80 mm - ouvert: 170 x 80 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Printex (Malta)
 Prix du carnet: Euro 4,00
 Tirage max.: 60.000 exemplaires



CHRISTMAS 2016

17 November 2016

The postage booklet and stamp series to mark the celebration of Christmas this year feature two ceramic artworks, "The Annunciation" by Andrea della Robbia, and "The Nativity" attributed to Giovanni della Robbia, his son and most talented heir of his art. Both works, conserved at the Franciscan Sanctuary of La Verna in the Tuscan Apennines, are glazed terracotta produced using a technique developed by ancient eastern civilizations familiar to both the Roman and Byzantine world. It consisted of applying a multi-colored ceramic enamel on a terracotta relief. Given its excellent resistance to the atmospheric elements, it was often used for external areas and in particularly humid environments. Around the middle of the 1400s, Luca della Robbia, the first prominent representative of this family of artisans, rediscovered and refined this technique reaching the highest levels of ability. Andrea della Robbia inherited this noble art from his uncle and was also inspired by the plasticity and colors used in the works, especially white and blue. The cover of the postage booklet, consisting of four stamps, is dedicated to "The Annunciation", considered the masterpiece of Andrea della Robbia, both for its refined design and the expressiveness of the subjects which appears to change depending on the light. The stamp series depicts instead "The Nativity", a multi-colored terracotta work adorning the left altar of the Sanctuary. The € 0.95 value features the Holy Family with Saint Francis and Saint Anthony of Padua on either side. The € 1.00 value shows a detail of the child Jesus from the same work.

TECHNICAL DATA

Serie

Number of values: 2
 Face values: € 0.95 - € 1.00
 Format: 35 x 30 mm
 Perforation: 13.65 x 13.77
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 94 X 174 mm
 Printing process: offset
 Printer: Printex (Malta)
 Price of the set: Euro 1.95
 Max. total printing: 150,000 complete series

Booklets

Number of values: 4
 Face value: € 1.00
 Format: 35 x 30 mm
 Booklets size:
 closed: 85 x 80 mm - open: 170 x 80 mm
 Printing process: offset
 Printer: Printex (Malta)
 Price of the booklet: Euro 4.00
 Max. total printing: 60,000 booklets